

## SCAFOGRAF INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

---

### 1. Informacje ogólne

Model **SCAFOGRAF 300 MCMLIX** to zegarek nurkowy z automatycznym naciąganiem, zaprojektowany jako specjalna edycja inspirowana rokiem powstania kolekcji – 1959. Zegarek charakteryzuje się wysoką niezawodnością, solidną konstrukcją oraz stylistyką vintage.

Gwarancja producenta wynosi **24 miesiące** przy prawidłowym użytkowaniu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń z powodu uderzeń, wstrząsów lub niewłaściwego użytkowania,
- naturalnego zużycia paska, szkła i elementów zewnętrznych,
- ingerencji osób nieautoryzowanych,
- uszkodzeń wynikających z braku kontroli wodoszczelności.

Aby skorzystać z serwisu, należy przedstawić aktywowaną kartę Shield Card.

---

### 2. Opis elementów zegarka (zgodnie z rysunkiem)

A – Wskazówka godzinowa

B – Wskazówka minutowa

C – Wskazówka sekundowa

D – Koronka (zakręcana)

E – Zawór helowy (automatyczny)

F – Data

G – Bezel obrotowy (jednokierunkowy)

H – Indeks „0” na bezelu



### 3. Cechy konstrukcyjne

- Mechanizm: automatyczny.
- Jednokierunkowy bezel ceramiczny z podziałką minutową.
- Zawór helowy (automatyczny).
- Zakręcana koronka.
- Wypukłe szkło szafirowe z powłoką antyrefleksyjną.
- Dekiel zakręcany, personalizowany motywem rozgwiazdy.
- Silna luminescencja wskazówek oraz indeksów dla optymalnej czytelności pod wodą.
- Wodoszczelność: 10, 20 lub **30ATM**.

Dostępne wersje:

- Stalowa koperta ze skórzanym lub gumowym paskiem w stylu vintage, albo bransoletą stalową z zapięciem Déclic® (patent).

---

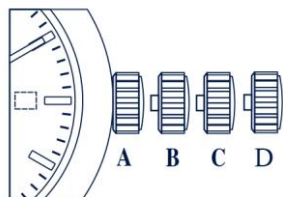
#### 4. Zawór helowy – działanie (jeśli występuje)

Zawór helowy jest kluczowym elementem zegarków profesjonalnych do nurkowania głębokiego.

Podczas długich zanurzeń w atmosferach nasyconych helem (np. komory dekompresyjne), cząsteczki helu mogą przedostać się do wnętrza koperty. Zawór umożliwia **bezpieczne uwolnienie nagromadzonego helu**, zapobiegając wypchnięciu szkła podczas wynurzania.

---

#### 5. Obsługa koronki (zakręcanej)



**Ważne: przed nurkowaniem upewnij się, że koronka znajduje się w pozycji A (w pełni zakręcona).**

##### Pozycja A – koronka zakręcona

- Gwarantowana wodoszczelność.

##### Pozycja B – naciąg ręczny

- Odkręć koronkę (obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
- Po odkręceniu: obróć zgodnie z ruchem wskazówek, aby ręcznie nakręcić mechanizm.
- Rekomendowane po dłuższym okresie nieużywania.

##### Pozycja C – szybka zmiana daty

- Wyciągnij koronkę do pierwszego kliknięcia i obróć zgodnie z ruchem wskazówek.

##### Pozycja D – ustawienie czasu

- Wyciągnij koronkę do drugiego kliknięcia, ustaw godziny i minuty.

**Po ustawieniach zawsze zakręć koronkę do pozycji A.**

---

#### 6. Bezel obrotowy – odczyt czasu nurkowania

1. Obróć bezel **przeciwnie do ruchu wskazówek**, aby ustawić indeks **H (0)** naprzeciw wskazówki minutowej.
2. Od tego momentu można łatwo odczytać czas nurkowania na skali bezela.
3. Indeks „0” oraz pierwsze 15 minut skali są luminescencyjne — ułatwia to odczyt w warunkach podwodnych.

---

#### 7. Pielęgnacja paska gumowego

- Czyścić delikatnym mydłem i wodą.
- Unikać agresywnych detergentów.

---

#### 8. Zasady użytkowania zegarka wodoszczelnego

- Zawsze upewnij się, że koronka jest zakręcona przed kontaktem z wodą.
- Po kąpieli w wodzie morskiej – dokładnie wypłukać zegarek słodką wodą.
- Nigdy nie używaj koronki ani przycisków, gdy zegarek jest mokry.
- Zalecana kontrola wodoszczelności raz w roku lub przed intensywnym użytkowaniem.
- W razie potrzeby wymienić uszczelki.

---

#### 9. Zgodność z normami ISO

Model SCAFOGRAF 300 MCMLIX spełnia wymagania:

- **ISO 6425:1996** – test wytrzymałości paska, test widoczności pod wodą, test wodoszczelności i ciśnienia,
- **ISO 764 / NIHS 90-10** – odporność magnetyczna,
- **ISO 1413:1984 / NIHS 91-10** – test odporności na wstrząsy.



## Scientigraf Chrono — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

**Scientigraf Chrono** to sportowo-techniczny chronograf inspirowany modelem Scientigraf z lat 60., zaprojektowany z naciskiem na odporność magnetyczną oraz czytelność wskazań. Wyposażony w chronograf, obrotowy bezel i zwiększoną ochronę mechanizmu, łączy klasyczne DNA marki z funkcjonalnym charakterem.

Model posiada stalową kopertę o zwiększonej wytrzymałości, elementy antymagnetyczne oraz wysoką czytelność tarczy, zapewniając precyzyjne działanie w różnych warunkach.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją na okres **24 miesięcy** od daty zakupu, przy prawidłowym użytkowaniu.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwą obsługą,
- naturalnego zużycia paska, szkła i elementów zewnętrznych,
- uszkodzeń wynikających z ingerencji osób nieautoryzowanych,
- szkód spowodowanych zaniedbaniem kontroli wodoszczelności.

---

### Elementy zegarka

*(Ilustracje techniczne zostaną zachowane w finalnym pliku)*

**A** — Przycisk start/stop chronografu

**B** — Przycisk resetu chronografu

**C** — Koronka

**D** — Wskazówka godzinowa

**E** — Wskazówka minutowa

**F** — Centralna wskazówka sekundowa chronografu

**G** — Licznik minut chronografu

**H** — Mały sekundnik

**I** — Datownik (jeśli występuje)

**L** — Obrotowy bezel



### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm automatyczny,
- zwiększona odporność magnetyczna (wkład antymagnetyczny wewnątrz koperty),
- obrotowy bezel do pomiarów pomocniczych,
- szafirowe szkło,
- wodoszczelność do **100 m** (w zależności od wersji).

Dostępny na pasku skórzanym, gumowym lub bransolecie stalowej.

---

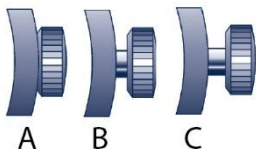
### Odczyt wskazań

Na tarczy odczytujemy: - godziny i minuty, - małą sekundę (**H**), - sekundy chronografu (**F**), - minuty chronografu (**G**), - datę (**I**) — opcjonalnie.

Bezel może służyć do odliczania czasu lub pomiarów dodatkowych.

---

### Obsługa koronki



Pozycja A — Koronka dociśnięta

Zapewnia pełną wodoszczelność.

Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Możliwe po lekkim odkręceniu koronki (w wersjach zakręcanych).

Pozycja C — Zmiana daty (jeśli występuje)

Nie wykonywać korekty daty między **22:00 a 1:00**.

Pozycja D — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, następnie wróć do pozycji A.

---

### Obsługa chronografu

1. **A** — uruchomienie pomiaru,
2. **A** — zatrzymanie,
3. **B** — reset (chronograf musi być zatrzymany).

Chronograf można zatrzymywać i wznowiać wielokrotnie. Nie wolno używać przycisków pod wodą.

---

### Użytkowanie w wodzie

Model jest odporny na wodę zgodnie z oznaczoną wodoszczelnością (zwykle 100 m).

Zalecenia: - zawsze upewnij się, że koronka jest dokręcona, - nie używaj przycisków chronografu pod wodą, - po kąpiel w wodzie morskiej spłucz zegarek słodką wodą, - unikaj skrajnych zmian temperatury.

---

## Scientigraf — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Scientigraf** to współczesna reinterpretacja historycznego modelu Eberhard & Co. z lat 60., zaprojektowanego z myślą o zwiększonej odporności magnetycznej. Koperta wyposażona jest w wewnętrzny wkład antymagnetyczny, chroniący mechanizm przed zakłóceniami elektromagnetycznymi spotykanymi w codziennym użytkowaniu.

Zegarek charakteryzuje się sportową elegancją, czytelną tarczą oraz wysoką trwałością konstrukcji.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta przez **24 miesiące** od daty zakupu.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych (uderzenia, upadki, niewłaściwa obsługa),
- naturalnego zużycia paska, szkła i elementów zewnętrznych,
- ingerencji w zegarek przez osoby nieautoryzowane,
- szkód spowodowanych zaniedbaniem kontroli wodoszczelności.

---

### Elementy zegarka

(Ilustracja techniczna zostanie zachowana w finalnym pliku)

**A** — Koronka

**B** — Wskazówka godzinowa

**C** — Wskazówka minutowa

**D** — Wskazówka sekundowa

**E** — Indeksy godzinowe

**F** — Bezel obrotowy (w zależności od wersji)



### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm automatyczny,
- antymagnetyczna konstrukcja wewnętrzna (metalowy wkład osłonowy),
- szafirowe szkło odporne na zarysowania,

- stalowa koperta,
- wodoszczelność do **100 m**.

---

#### Odczyt wskazań

Tarcza zegarka prezentuje: - godzinę i minuty za pomocą wskazówek głównych, - sekundy — wskazówka sekundowa.

Dodatkowo bezel może służyć do pomiarów pomocniczych (czasowych lub orientacyjnych).

---

#### Obsługa koronki

Pozycja A — Koronka dociśnięta

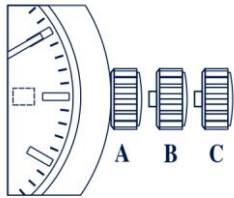
Zachowana wodoszczelność.

Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Możliwe w modelach z zakręcaną koronką po jej odkręceniu.

Pozycja C — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, a następnie dociśnij/wkręć koronkę z powrotem do pozycji A.



---

#### Użytkowanie w wodzie

**Scientigraf** jest odporny na wodę zgodnie ze specyfikacją (najczęściej 100 m). Nie zaleca się używania zegarka podczas nurkowania głębokiego.

Zalecenia: - upewnij się, że koronka jest zawsze dociśnięta przed kontaktem z wodą, - po kąpieli w wodzie morskiej opłucz zegarek wodą słodką, - nie manipuluj koronką, gdy zegarek jest mokry, - unikaj gwałtownych zmian temperatury.

---

## TAZIO NUVOLARI – VANDERBILT CUP INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

---

### 1. Charakterystyka modelu

Kolekcja **Tazio Nuvolari “Vanderbilt Cup”** została zaprojektowana jako hołd dla legendarnego kierowcy wyścigowego Tazia Nuvolariego. Zegarek łączy stylistykę inspirowaną przyrządami pomiarowymi z epoki klasycznych wyścigów z wysokiej jakości wykonaniem charakterystycznym dla Eberhard & Co. Treści czysto marketingowe zostały usunięte.

---

### 2. Opis elementów zegarka (zgodnie z rysunkiem)

A – Przycisk do uruchamiania i zatrzymywania chronografu

B – Koronka z współosiowym przyciskiem do naciągania i ustawiania czasu

C – Przycisk do zerowania wszystkich wskazówek chronografu

D – Pionowy, przesuwany przycisk do otwierania podwójnego zewnętrznego dekla

E – Licznik godzin chronografu

F – Licznik minut chronografu

G – Mała wskazówka sekundowa czasu głównego (ciągłego)

H – Wskazówka godzinowa zegarka

I – Wskazówka minutowa zegarka

L – Mała wskazówka sekundowa chronografu



### 3. Dane techniczne i cechy konstrukcyjne

- Mechanizm automatyczny, 28 800 wahnięć/h, antymagnetyczny, odporny na wstrząsy.
  - Koło kolumnowe oraz specjalny system resetu chronografu z osiowym przyciskiem na pozycji 3:00.
  - Średnica koperty: **42 mm**.
  - Podwójny, otwierany dekiel (zawias).
  - Wodoszczelność: **3 atm**.
  - Duże, czytelne cyfry arabskie oraz wysoka luminancja.
  - Wskazówki o podwyższonej czytelności, tarcza inspirowana zegarami wyścigowymi.
- 

### 4. Funkcje zegarka

- Pomiar czasu: godziny, minuty, sekundy (ciągła praca).
- Chronograf: sekundy, minuty, godziny.
- Skala tachometryczna (km/h) dla pomiaru prędkości na odcinku 1000 m.

- Specjalny system resetu wszystkich wskazówek chronografu.
- 

## 5. Obsługa koronki

### Pozycja A – korona wciśnięta

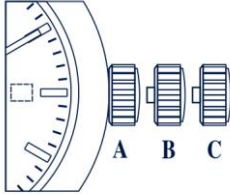
- Korona zablokowana, zachowana wodoszczelność.
- Możliwość ręcznego naciągania mechanizmu.

### Pozycja B – pierwszy klik

- Pozycja neutralna, mechanizm pracuje normalnie.

### Pozycja C – drugi klik

- Ustawianie czasu (godziny i minuty).
- Po zakończeniu ustawiania należy **docisnąć koronkę** do pozycji A.



---

## 6. Obsługa chronografu

### Start

Naciśnij **A**, aby uruchomić chronograf.

### Stop

Naciśnij ponownie **A**, aby zatrzymać pomiar.

Odczytaj upływ czasu na licznikach **E**, **F** oraz na wskazówce **L**.

### Reset

Gdy chronograf jest zatrzymany, naciśnij **C** — wszystkie wskazówki wrócą do pozycji „0”.

**Uwaga:** nie resetuj chronografu podczas pracy i nie używaj przycisków, gdy zegarek jest mokry.

---

## 7. Korzystanie ze skali tachometru (km/h)

Skala tachometru pozwala obliczyć średnią prędkość na odcinku **1 km**.

1. Gdy pojazd minie punkt startowy, naciśnij **A**.
2. Gdy po przejechaniu 1000 m minie punkt końcowy, ponownie naciśnij **A**.
3. Odczytaj wskazanie prędkości w km/h na skali tachometru.

**Przykład:** 1 km w **45 sekund** = **80 km/h**.

---

## 8. Wodoszczelność i użytkowanie

- Model odpowiedni do lekkiego kontaktu z wodą (deszcz, mycie rąk).
  - Nieodpowiedni do pływania, zanurzeń i sportów wodnych.
  - Nie naciskaj przycisków ani nie manipuluj koronką, gdy zegarek jest mokry.
  - Po kontakcie z wodą morską opłucz czystą wodą.
  - Zalecana kontrola wodoszczelności co 1–2 lata w autoryzowanym serwisie.
- 

## 9. Informacje gwarancyjne

Zegarek objęty jest gwarancją na **24 miesiące** przy użytkowaniu zgodnym z instrukcją. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania,
- uderzeń, wstrząsów, ingerencji osób nieautoryzowanych,
- naturalnego zużycia pasków i elementów zewnętrznych.

Wszelkie prace serwisowe należy wykonywać wyłącznie w autoryzowanych centrach Eberhard & Co.

## Tazio Nuvolari — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Tazio Nuvolari** należy do kolekcji poświęconej jednemu z najśłynniejszych kierowców wyścigowych XX wieku — Tazio Nuvolariemu. Projekt łączy sportowego ducha z tradycyjną estetyką Eberhard & Co., podkreślając legendarny charakter tej serii.

Zegarek wyróżnia się: - czytelną, kontrastową tarczą inspirowaną licznikami samochodowymi,

- solidną kopertą ze stali,
- precyzyjnym mechanizmem z automatycznym naciąganiem,
- detalami stylistycznymi nawiązującymi do wyścigów lat 30.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta przez okres **24 miesiące** od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń powstałych na skutek uderzeń, upadków lub niewłaściwego użytkowania,
- zużycia paska, szkła i elementów zewnętrznych,
- uszkodzeń wynikających z ingerencji osób nieautoryzowanych,
- szkód spowodowanych zaniedbaniem kontroli wodoszczelności.

---

### Elementy zegarka

*(Ilustracje techniczne zostaną zachowane w finalnym pliku)*

- A** — Koronka
- B** — Przycisk start/stop chronografu
- C** — Przycisk resetu chronografu
- D** — Wskazówka godzinowa
- E** — Wskazówka minutowa
- F** — Centralna wskazówka sekundowa chronografu
- G** — Mały sekundnik
- H** — Licznik minut chronografu
- I** — Licznik godzin chronografu (jeśli występuje)
- L** — Okienko daty (jeśli występuje)
- M** — Skala tachometru



### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm automatyczny,
- w większości wersji wodoodporność do **50 m**,
- szafirowe szkło z powłoką antyrefleksyjną,
- stalowa koperta, pasek skórzany lub stalowa bransoleta dostępna w zależności od wersji.

---

### Odczyt wskazań

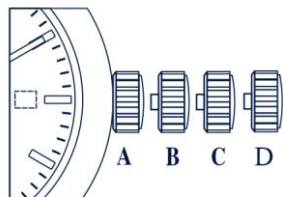
Na tarczy odczytujemy: - godziny i minuty,

- małą sekundę (**G**),
- sekundy chronografu (**F**),
- minuty chronografu (**H**),
- godziny chronografu (**I**) — jeśli występują,
- datę (**L**) — opcjonalnie.

Skala tachometru (**M**) umożliwi obliczenie prędkości na dystansie 1 km.

---

### Obsługa koronki



Pozycja A — Koronka dociśnięta

Zachowana wodoodporność.

Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Możliwe po odkręceniu koronki (w wersjach zakręcanych).

Pozycja C — Zmiana daty (modele z datą)

Nie wykonywać między **22:00 a 1:00**.

Pozycja D — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, następnie wróć do pozycji A.

---

### Obsługa chronografu

1. **B** — uruchomienie,
2. **B** — zatrzymanie,
3. **C** — reset (wyłącznie po zatrzymaniu).

Nie używać przycisków chronografu pod wodą.

---

### Użytkowanie w wodzie

Model jest odporny na zachlapania, jednak nie powinien być używany do pływania ani nurkowania.

Zalecenia: - upewnić się, że koronka jest dokręcona przed kontaktem z wodą,

- po kontakcie ze słoną wodą przepłukać zegarek wodą słodką,
  - unikać gwałtownych zmian temperatury.
-

## Traversetolo — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Traversetolo** to klasyczny zegarek mechaniczny Eberhard & Co., wyróżniający się dużą, czytelną tarczą oraz ponadczasowym, eleganckim designem. Wysoka jakość wykonania, odporność mechanizmu i uniwersalna stylistyka sprawiają, że model ten od lat cieszy się dużą popularnością.

Koperta o zwiększonej średnicy zapewnia doskonałą czytelność wskazań. Zegarek dostępny jest w wersjach na pasku skórzanym oraz stalowej bransolecie.

### Gwarancja

Model objęty jest gwarancją producenta na okres **24 miesięcy** od daty zakupu.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwą obsługą,
- naturalnego zużycia paska, szkła i powierzchni koperty,
- uszkodzeń wynikających z ingerencji osób nieautoryzowanych,
- szkód wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

---

### Elementy zegarka

(Ilustracje techniczne zostaną zachowane w finalnym pliku)

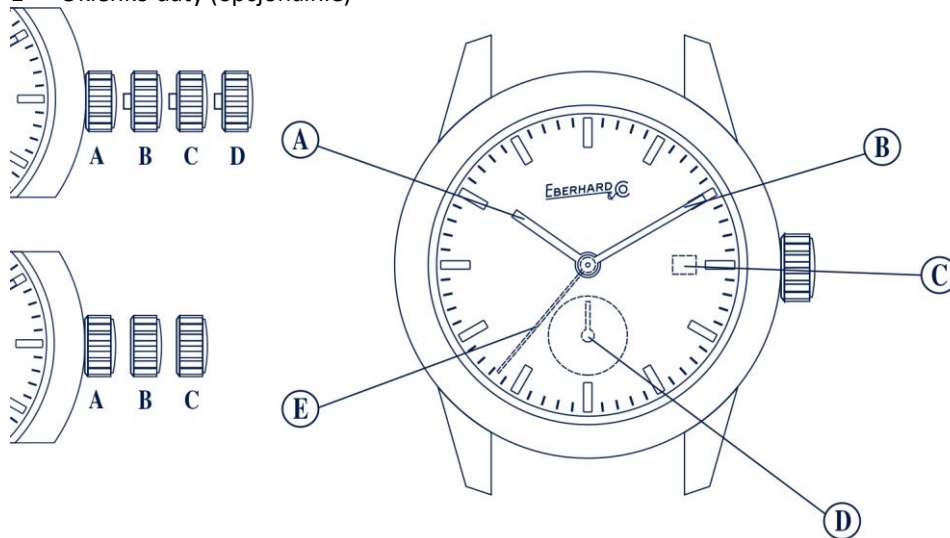
**A** — Koronka

**B** — Wskazówka godzinowa

**C** — Wskazówka minutowa

**D** — Wskazówka sekundowa (jeśli występuje)

**E** — Okienko daty (opcjonalnie)



### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm mechaniczny z ręcznym lub automatycznym naciąganiem (w zależności od wersji),
- stalowa koperta o zwiększonej średnicy,
- szafirowe szkło odporne na zarysowania,
- klasyczna wodoszczelność do **30 m** lub zgodnie ze specyfikacją modelu.

Model wyróżnia się prostotą, elegancją i wysoką trwałością.

---

### Odczyt wskazań

Na tarczy odczytujemy: - godziny i minuty,

- sekundy — jeśli model posiada wskazówkę sekundową,

- datę — w okienku (wybrane wersje).

---

Obsługa koronki zakręcanej

Pozycja A — Koronka dokręcona

Zachowana wodoszczelność. Koronkę należy odkręcić w lewą stronę (do dołu)

Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Aby ręcznie nakręcić zegarek, obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Pozycja C — Zmiana daty (modele z datą)

Zmiana daty możliwa w pierwszym położeniu koronki. Unikać korekty między **22:00 a 1:00**.

Pozycja D — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, następnie dociśnij koronkę do pozycji A. Zakręć koronkę dociaskając ją do koperty do momentu wyczuwalnego oporu.

Obsługa koronki niezakręcanej

Pozycja A — Ręczne nakręcanie

Aby ręcznie nakręcić zegarek, obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Pozycja B — Zmiana daty (modele z datą)

Zmiana daty możliwa w pierwszym położeniu koronki. Unikać korekty między **22:00 a 1:00**.

Pozycja C — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, następnie dociśnij koronkę do pozycji A. Zakręć koronkę dociaskając ją do koperty do momentu wyczuwalnego oporu.

---

#### Użytkowanie zegarka

Model **Traversetolo** jest odporny na zachlapania, jednak nie przeznaczony do pływania ani zanurzania.

Zalecenia: - upewnij się, że koronka jest zawsze dociśnięta, - po kontakcie z wodą morską przepłucz zegarek wodą słodką, - nie manipuluj koronką, gdy zegarek jest mokry, - unikaj nagłych zmian temperatury.

---

## Instrukcja obsługi

Model **8 Jours Grande Taille** to reinterpretacja jednego z najbardziej znanych zegarków Eberhard & Co. Wersja ta posiada wyjątkowy system naciągu, w którym zastosowanie dwóch nakładających się sprężyn głównych (o łącznej długości 1 metr i 55 centymetrów, zamiast 30 cm w mechanizmach standardowych) pozwala uzyskać **aż 8 dni rezerwy chodu**.

Zegarek ma powiększoną kopertę (41 mm) oraz przeszklony dekiel, który umożliwia podziwianie mechanizmu, w tym charakterystycznego bębna naciągu widocznego w kształcie cyfry „8”.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest międzynarodową gwarancją obejmującą wady materiałowe i produkcyjne przez okres **24 miesięcy** od daty zakupu, przy normalnych warunkach użytkowania.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, wstrząsami lub niewłaściwym użytkowaniem,
- zużycia paska, szkła lub innych części zewnętrznych,
- pracy wykonanej przez nieautoryzowane serwisy lub zmian konstrukcyjnych niezgodnych z oryginałem,
- szkód wynikających z braku kontroli wodoszczelności.

W sytuacji konieczności serwisu należy skontaktować się z autoryzowanym punktem Eberhard & Co. i okazać kartę gwarancyjną.

---

## Elementy zegarka



Na ilustracji zegarka przedstawiono oznaczenia:

- A – Wskazówka godzinowa
- B – Wskazówka minutowa
- C – Mały sekundnik
- D – Wskaźnik rezerwy chodu w dniach
- E – Koronka

---

## Cechy mechanizmu

### Rezerwa chodu 8 dni

Mechanizm zegarka posiada ręczny naciąg oraz wyjątkowy system dwóch nakładających się sprężyn, które zapewniają **192 godziny działania** bez ponownego nakręcania.

Przez przeszklony dekiel (mocowany sześcioma śrubami) można zobaczyć charakterystyczny bęben naciągu uformowany w kształcie **cyfry „8”**.

### Wersje dostępne

- Stalowa koperta z paskiem ze skóry krokodyla - wodoszczelność **do 30 m**,
- Złota koperta 18K (różne warianty), również z paskiem krokodylowym - wodoszczelność **do 30 m**.

## Odczyt wskazań

- **Mały sekundnik (C)** znajduje się na godzinie 6.
  - **Wskaźnik rezerwy chodu (D)** znajduje się między godziną 9 a 10.
- 

## Obsługa koronki

### Ustawianie czasu

Aby ustawić czas, delikatnie wyciągnij koronkę. Po ustawieniu godzin i minut dociśnij ją ponownie do koperty.

### Nakręcanie

Podczas nakręcania wskazówka rezerwy chodu **przemieszcza się od pozycji 9 do 1**.

### Zalecenia:

- Zegarek należy nakręcać **wyłącznie ręcznie**.
  - Nie używać narzędzi ani urządzeń mechanicznych.
  - Zaleca się nakręcanie zegarka **przed całkowitym rozładowaniem sprężyny**, aby uzyskać pełne 8 dni rezerwy chodu.
- 

## Instrukcja użytkowania

- Wskaźnik rezerwy chodu informuje o stanie naciągu. Aby uzyskać deklarowaną 8-dniową rezerwę chodu, sprężyna musi zostać całkowicie nakręcona, nawet jeśli wskazówka wskazuje już wyższe wartości.
  - Jeżeli rezerwa chodu nie jest ustawiona poprawnie (np. wskazówka nie osiąga pozycji „1”), należy unikać całkowitego rozładowania mechanizmu - zatrzymaj zegarek w położeniu „2” i nakręć go ponownie.
  - Nieprawidłowe wskazania nie wpływają na samą rezerwę chodu ani na działanie mechanizmu.
- 

## Użytkowanie zegarka w warunkach wodnych

Model **8 Jours Grande Taille** jest odporny na zachlapania i kontakt z niewielką ilością wody (deszcz, mycie rąk), lecz **nie nadaje się do pływania ani nurkowania**.

### Zalecenia:

- Noszenie zegarka możliwe jest tak długo, jak koperta pozostaje sucha.
- Po kontakcie ze słoną wodą przemyć świeżą wodą.
- Raz w roku zaleca się kontrolę wodoszczelności w autoryzowanym serwisie.

### 1. Ogólne informacje o zegarku

Zegarek Eberhard & Co. został wykonany z wykorzystaniem najwyższej jakości materiałów oraz nowoczesnej technologii, zgodnie z tradycją marki istniejącej od 1887 roku. Każdy egzemplarz powstaje przy udziale wykwalifikowanych specjalistów.

Gwarancja producenta obejmuje okres 24 miesięcy, pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkiem lub niewłaściwym użytkowaniem,
- naturalnego zużycia paska, szkła, baterii (jeśli dotyczy) lub innych części,
- zegarków z usuniętym lub zmienionym numerem seryjnym lub nieaktywowaną kartą Shield Card,
- prac wykonanych przez osoby nieautoryzowane,
- uszkodzeń wynikających z braku kontroli wodoszczelności.

Zalecenia serwisowe:

- zegarki mechaniczne: pełny przegląd co 3 lata,
  - zegarki kwarcowe: wymiana baterii od razu po jej rozładowaniu.
- 

### 2. Odczyt wskazań na tarczy

*(zgodnie z rysunkiem)*

A – Wskazówka godzinowa

B – Wskazówka minutowa

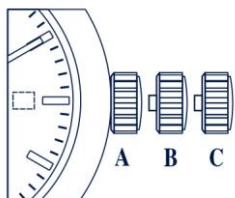
C – Data (jeśli występuje)

D – Mała wskazówka sekundowa (jeśli występuje)

E – Wskazówka sekundowa (jeśli występuje)



### 3. Używanie koronki



Pozycja A – naciąg ręczny

- Koronka wciśnięta.
- Możliwość ręcznego naciągania sprężyny.
- Wodoszczelność gwarantowana.

Pozycja B

- Zegarki bez daty: ustawianie godzin i minut.
- Zegarki z datą: szybka zmiana daty.

Pozycja C

- Zegarki z datą: ustawianie godzin i minut.

- W niektórych modelach mechanizm może zatrzymać się w tej pozycji.

Uwaga: Unikać szybkiej zmiany daty w godzinach 22:00–01:00.

Po zakończeniu ustawień wróć do pozycji A.

Wskazówka: po dłuższym okresie nieużywania zegarka automatycznego zaleca się przed założeniem wykonać kilka obrotów koronki.

---

#### 4. Używanie koronki zakręcanej

Niektóre modele mają koronkę zakręcaną.

Pozycja A – koronka zakręcona

- Pełna wodoszczelność.

Pozycja B – po odkręceniu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara)

- Naciąg ręczny.

Pozycja C

- Zegarki bez daty: ustawianie godzin i minut.
- Zegarki z datą: szybka zmiana daty.

Pozycja D

- Zegarki z datą: ustawianie godzin i minut.

Uwaga: Unikać szybkiej zmiany daty w godzinach 22:00–01:00.

Po ustawieniach zawsze zakręć koronkę z powrotem do pozycji A.

---

#### 5. Konserwacja pasków

Paski skórzane

Wykonane są z naturalnych, hipoalergicznym materiałów garbowanych roślinnie.

Zaleca się unikać kontaktu z:

- perfumami,
- kosmetykami,
- detergentami.

Trwałość paska zależy od intensywności użytkowania.

Paski gumowe

Czyścić wodą z delikatnym mydłem, unikać agresywnych środków chemicznych.

---

#### 6. Utylizacja części elektronicznych i baterii

Zgodnie z dyrektywami UE, urządzenia elektroniczne oraz zużyte baterie należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki.

Wymiana baterii w zegarkach kwarcowych powinna być wykonywana wyłącznie przez autoryzowany serwis.

## Aiglon Dame - Instrukcja obsługi (PL)

Firma Eberhard & Co., założona w 1887 roku w La Chaux-de-Fonds, od początku istnienia stosuje rygorystyczne zasady produkcji zegarków, łącząc tradycję precyzyjnego rzemiosła z nowoczesnymi technologiami. Każdy zegarek marki powstaje przy użyciu starannie dobranych materiałów i jest montowany przez wykwalifikowanych specjalistów.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta obejmującą wady materiałowe i produkcyjne przez okres **24 miesięcy** od daty zakupu, przy normalnych warunkach użytkowania.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwym użytkowaniem,
- naturalnego zużycia paska, szkła, baterii lub innych elementów zewnętrznych,
- egzemplarzy z usuniętym lub zmienionym numerem referencyjnym albo nieaktywną kartą Shield,
- ingerencji osób nieautoryzowanych lub modyfikacji niezgodnych z konfiguracją producenta,
- uszkodzeń wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

### Zalecenia serwisowe:

- **zegarki mechaniczne:** przegląd średnio co **3 lata**, zależnie od użytkowania,
- **zegarki kwarcowe:** wymiana baterii natychmiast po jej wyczerpaniu.

---

### Odczyt wskazań

*(Ilustracja techniczna zostanie zachowana w finalnym PDF.)*

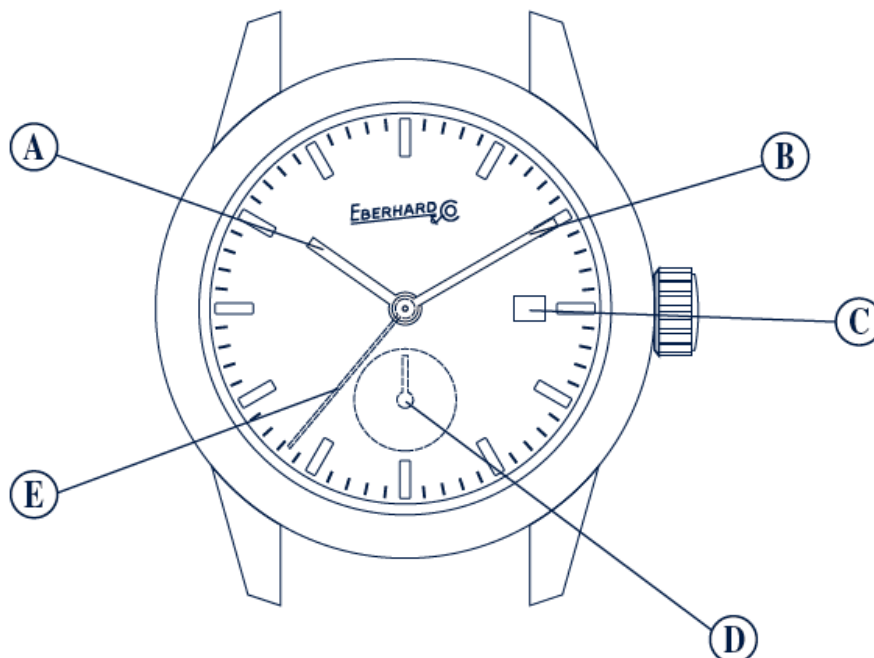
**A** - Wskazówka godzinowa

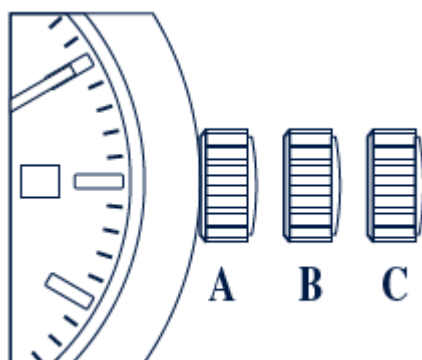
**B** - Wskazówka minutowa

**C** - Data (jeśli występuje)

**D** - Mała wskazówka sekundowa (jeśli występuje)

**E** - Wskazówka sekundowa (jeśli występuje)





### Obsługa koronki

#### Pozycja A - Nakręcanie (wodoszczelność zachowana)

Ręczne nakręcanie mechanizmu.

#### Pozycja B - Ustawianie

- Zegarki **bez daty**: ustawianie godzin i minut.
- Zegarki **z datą**: szybka zmiana daty.

#### Pozycja C - Ustawianie czasu (modele z datą)

Ustawianie godzin i minut; w niektórych modelach ruch może się zatrzymać.

#### Ważne:

- unikać szybkiej zmiany daty między **22:00 a 01:00**,
- zawsze po zakończeniu regulacji powrócić do pozycji **A**.

Po dłuższym okresie nieużytkowania zaleca się ręczne nakręcenie zegarka automatycznego przed ponownym noszeniem.

---

### Obsługa koronki zakręconej

*(Ilustracja techniczna zostanie zachowana w finalnym PDF.)*

**A** - Koronka zakręcona (wodoszczelność zachowana)

**B** - Odkręcenie koronki (pozycja do nakręcania)

**C** - Pozycja ustawiania daty (jeśli dotyczy)

**D** - Pozycja ustawiania godziny i minut

#### Uwagi:

- unikać szybkiej zmiany daty między **22:00 a 01:00**,
- po zakończeniu wszystkich regulacji zakręcić koronkę, przywracając pozycję **A**.

---

### Konserwacja pasków

#### Pasek skórzany

Paski wykonane są z naturalnych, hipoalergicznym materiałów garbowanych roślinnie, bez chemicznych środków nadających wodoodporność. Żywotność zależy od sposobu użytkowania.

Należy unikać kontaktu z perfumami, kosmetykami oraz detergentami.

#### Pasek gumowy

Czyścić okresowo wodą z delikatnym mydłem, unikać agresywnych detergentów.

---

### Utylizacja elementów elektronicznych

Produkty elektryczne i elektroniczne należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z dyrektywami UE. Zapobiega to negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie.

---

### Utylizacja baterii

Zużyte baterie „zinc/silver” stanowią odpad wymagający oddzielnej zbiórki.

Usuwanie baterii powinno być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis - samodzielna próba otwarcia może spowodować uszkodzenie zegarka.

## Aiglon Grande Taille - Instrukcja obsługi (PL)

Firma Eberhard & Co., założona w 1887 roku w La Chaux-de-Fonds, od początku istnienia stosuje rygorystyczne zasady produkcji zegarków, łącząc tradycję precyzyjnego rzemiosła z nowoczesnymi technologiami. Każdy zegarek marki powstaje przy użyciu starannie dobranych materiałów i jest montowany przez wykwalifikowanych specjalistów.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta obejmującą wady materiałowe i produkcyjne przez okres **24 miesięcy** od daty zakupu, przy normalnych warunkach użytkowania.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwym użytkowaniem,
- naturalnego zużycia paska, szkła, baterii lub innych elementów zewnętrznych,
- egzemplarzy z usuniętym lub zmienionym numerem referencyjnym albo nieaktywną kartą Shield,
- ingerencji osób nieautoryzowanych lub modyfikacji niezgodnych z konfiguracją producenta,
- uszkodzeń wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

### Zalecenia serwisowe:

- **zegarki mechaniczne:** przegląd średnio co **3 lata**, zależnie od użytkowania,
- **zegarki kwarcowe:** wymiana baterii natychmiast po jej wyczerpaniu.

---

### Odczyt wskazań

*(Ilustracja techniczna zostanie zachowana w finalnym PDF.)*

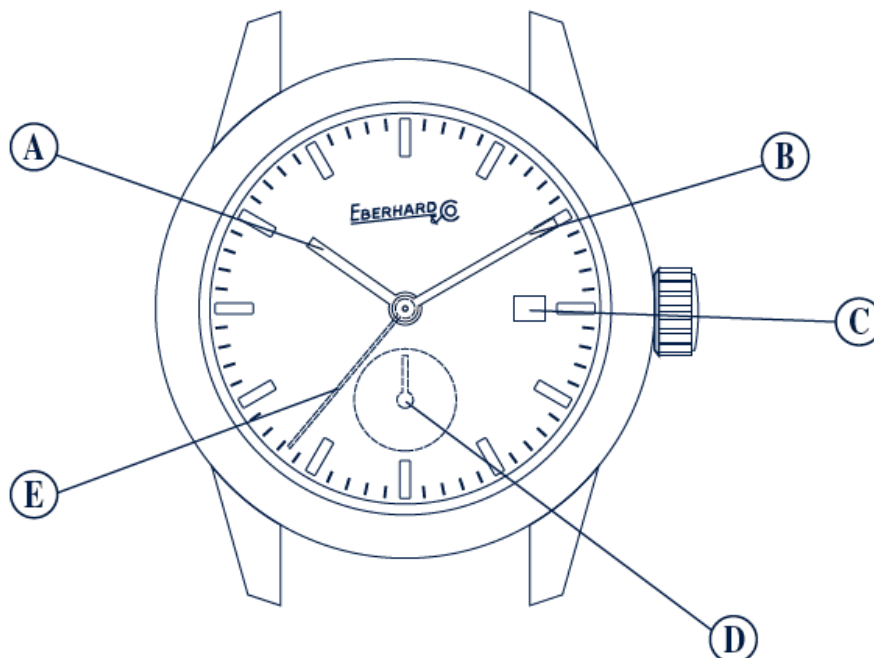
**A** - Wskazówka godzinowa

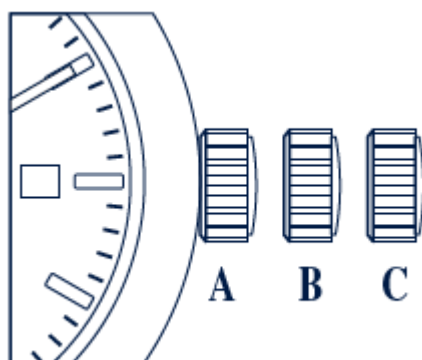
**B** - Wskazówka minutowa

**C** - Data (jeśli występuje)

**D** - Mała wskazówka sekundowa (jeśli występuje)

**E** - Wskazówka sekundowa (jeśli występuje)





### Obsługa koronki

#### Pozycja A - Nakręcanie (wodoszczelność zachowana)

Ręczne nakręcanie mechanizmu.

#### Pozycja B - Ustawianie

- Zegarki **bez daty**: ustawianie godzin i minut.
- Zegarki **z datą**: szybka zmiana daty.

#### Pozycja C - Ustawianie czasu (modele z datą)

Ustawianie godzin i minut; w niektórych modelach ruch może się zatrzymać.

#### Ważne:

- unikać szybkiej zmiany daty między **22:00 a 01:00**,
- zawsze po zakończeniu regulacji powrócić do pozycji **A**.

Po dłuższym okresie nieużytkowania zaleca się ręczne nakręcenie zegarka automatycznego przed ponownym noszeniem.

---

### Obsługa koronki zakręcanej

*(Ilustracja techniczna zostanie zachowana w finalnym PDF.)*

**A** - Koronka zakręcona (wodoszczelność zachowana)

**B** - Odkręcenie koronki (pozycja do nakręcania)

**C** - Pozycja ustawiania daty (jeśli dotyczy)

**D** - Pozycja ustawiania godziny i minut

#### Uwagi:

- unikać szybkiej zmiany daty między **22:00 a 01:00**,
- po zakończeniu wszystkich regulacji zakręcić koronkę, przywracając pozycję **A**.

---

### Konserwacja pasków

#### Pasek skórzany

Paski wykonane są z naturalnych, hipoalergicznym materiałów garbowanych roślinnie, bez chemicznych środków nadających wodoodporność. Żywotność zależy od sposobu użytkowania.

Należy unikać kontaktu z perfumami, kosmetykami oraz detergentami.

#### Pasek gumowy

Czyścić okresowo wodą z delikatnym mydłem, unikać agresywnych detergentów.

---

### Utylizacja elementów elektronicznych

Produkty elektryczne i elektroniczne należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki zgodnie z dyrektywami UE. Zapobiega to negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie.

---

### Utylizacja baterii

Zużyte baterie „zinc/silver” stanowią odpad wymagający oddzielnej zbiórki.

Usuwanie baterii powinno być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis - samodzielna próba otwarcia może spowodować uszkodzenie zegarka.

## Chrono 4 - Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Chrono 4 to pierwszy w historii zegarmistrzostwa chronograf, w którym cztery liczniki ułożone są w jednym rzędzie. Jest to innowacja zarówno estetyczna, jak i techniczna. Rozwiązanie to zapewnia intuicyjny, liniowy odczyt wskazań stopera - od minut, przez godziny, po sekundy.

Mechanizm współpracuje z 53 kołami, dobrze widocznymi w konstrukcji licznika. Układ wskazań tworzy naturalną i logiczną sekwencję pomiaru czasu bez konieczności przesuwania wzroku po całej tarczy.

### Gwarancja

Międzynarodowa gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne przez okres 24 miesięcy od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, niewłaściwą obsługą lub wstrząsami,
- zużycia paska, szkła lub innych części zewnętrznych,
- ingerencji osób nieautoryzowanych lub modyfikacji,
- szkód wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

W przypadku konieczności serwisu należy skontaktować się z autoryzowanym centrum Eberhard & Co. oraz okazać kartę gwarancyjną Shield.

---

### Elementy zegarka



A - Przycisk start/stop chronografu

B - Przycisk resetu chronografu

- C - Koronka
  - D - Wskazówka godzinowa
  - E - Wskazówka minutowa
  - F - Mały sekundnik (ciągły)
  - G - Wskazówka sekundowa chronografu (centralna)
  - H - Mały licznik minut chronografu
  - I - Mały licznik godzin chronografu
  - L - 24-godzinny wskaźnik
  - M - Okienko daty
  - N - Skala tachometru
- 

#### Cechy mechaniczne

Chrono 4 posiada automatyczny naciąg, chronograf i ekskluzywny układ czterech liczników w jednym rzędzie - rozwiązanie opracowane patentowo przez Eberhard & Co.

#### Cechy konstrukcyjne:

- mechanizm automatyczny, 28 800 wahnięć/h,
- mikrometryczna regulacja,
- system „Glucydur®” - balans o wysokiej odporności na odkształcenia i zmiany temperatur,
- 42-godzinna rezerwa chodu w optymalnych warunkach,
- cztery liczniki ułożone liniowo,
- liczba kót: 116.

#### Wersje:

- stalowa koperta z paskiem ze skóry krokodyla lub stalową bransoletą - wodoszczelność do 50 m,
  - koperta z 18-karatowego różowego złota z paskiem krokodylowym i złotą klamrą - wodoszczelność do 50 m.
- 

#### Odczyt wskazań

Na tarczy znajdują się cztery liczniki:

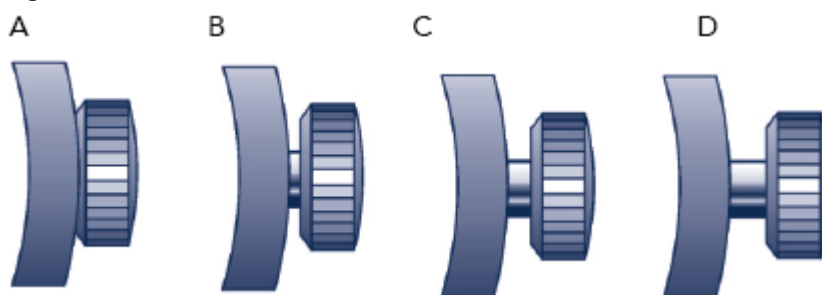
- mały minutnik chronografu,
- mały godzinny licznik chronografu,
- 24-godzinny wskaźnik,
- mały sekundnik.

Sekundy chronografu odczytuje się z centralnej wskazówki G.

Data znajduje się w oknie na godzinie 12.

---

#### Obsługa koronki



Pozycja A - Koronka zakręcona (pełna wodoszczelność).

Pozycja B - Ręczne nakręcanie

Aby nakręcić zegarek, odkręć koronkę ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, następnie nakręć mechanizm.

Pozycja C - Szybka zmiana daty

Wyciągnij koronkę do pierwszego położenia. Obracanie koronki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara zmienia datę.

Pozycja D - Ustawianie czasu (godziny i minuty)

Wyciągnij koronkę do drugiego położenia.

Ważne:

Po zakończeniu ustawień dociśnij i zakręć koronkę, aby wróciła do pozycji A.

---

Obsługa chronografu

Podstawowe działanie

1. A - uruchomienie chronografu,
2. A - zatrzymanie,
3. B - reset wszystkich wskaźników.

Wskazówki:

- Chronograf można ponownie uruchomić z pozycji zatrzymanej.
  - Do resetu chronograf musi być zatrzymany.
  - Nie zaleca się pracy chronografu w trybie ciągłym.
- 

Skala tachometru

Skala tachometru umożliwia pomiar prędkości pojazdu na dystansie 1000 m.

Przykład:

Jeżeli 1 km został pokonany w 45 sekund, centralna wskazówka sekundowa G wskaże na skali wartość 80 km/h.

---

Użytkowanie zegarka w wodzie

Model Chrono 4 jest odporny na zachlapania i prysznice, jednak nie nadaje się do nurkowania ani pływania.

Zalecenia:

- upewnić się, że koronka jest dobrze zakręcona przed kontaktem z wodą,
- nie używać chronografu ani nie manipulować koronką, gdy zegarek jest mokry,
- po kontakcie z wodą morską przepłukać pod bieżącą wodą,
- unikać nagłych zmian temperatury,
- sprawdzać wodoszczelność co najmniej raz w roku.

## Chronographe 1887 Automatique — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

„Chronographe 1887 Automatique” to mechaniczny chronograf z automatycznym naciąganiem, będący współczesną interpretacją dogłębnych badań Eberhard & Co. nad historycznymi czasomierzami. Model wyróżnia się wysokim poziomem wyrafinowania technicznego i estetycznego. Napędzany jest ekskluzywnym kalibrem EB 380 z kotłem kolumnowym i funkcją fly-back, zmodyfikowanym poprzez specjalne rozwiązania konstrukcyjne — m.in. opracowanie dźwigni umożliwiającej umieszczenie przycisku zerowania chronografu wspólosiowo z koronką oraz wykonanie wahnika z wykończeniem *Côtes de Genève* i *colimaçon papier*.

Nawiązania do historycznych chronografów widoczne są w detalach takich jak koronką w stylu vintage z przyciskiem wspólosiowym czy płynne, zaokrąglone linie koperty.

### Gwarancja

Udzielamy gwarancji na zegarek Eberhard & Co. obejmującej wady produkcyjne i materiałowe przez okres 48 miesięcy od daty zakupu przy normalnym użytkowaniu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z uderzeń, upadków lub niewłaściwego użytkowania,
- naturalnego zużycia paska, szkła lub innych części,
- zegarków, których numer referencyjny lub seryjny został starty lub zmieniony, oraz kart Shield, które nie zostały poprawnie aktywowane,
- prac wykonanych przez osoby nieautoryzowane lub modyfikacji niezgodnych z oryginalną konfiguracją,
- szkód wynikłych z zaniedbania kontroli wodoszczelności,
- ewentualnych kosztów przesyłki i ubezpieczenia.

Aby zlecić przegląd lub naprawę zegarka, należy skontaktować się z jednym z autoryzowanych punktów serwisowych lub sprzedawców i przedstawić kartę Shield z prawidłowo wpisanymi danymi oraz kodem aktywacyjnym PIN.

Zalecamy wykonywanie przeglądu lub serwisu mechanizmu średnio co 3 lata, w zależności od warunków użytkowania.

Więcej informacji znajduje się na stronie producenta.

### Elementy zegarka



A — Przycisk uruchamiania i zatrzymywania chronografu

B — Przycisk zerowania wszystkich wskazówek chronografu i aktywacji funkcji „fly back”

C — Koronka do nakręcania i ustawiania czasu

D — Wskazówka godzinowa

E — Wskazówka minutowa

F — Mała wskazówka sekundowa (ciągła)

G — Centralna wskazówka sekundowa chronografu

H — Mały licznik minut chronografu

I — Podziałka telemetru / skala 1/5 sekundy

L — Skala tachometru

M — Skala 1/5 sekundy

(Ilustracje techniczne zostały zachowane w finalnym PDF.)

---

#### Funkcje zegarka

„Chronographe 1887 Automatique” wyposażono w mechaniczny, samonakręcający się mechanizm z naciągami dwukierunkowym, chronografem z kotłem kolumnowym, częstotliwością 28 800 wahnięć/h i rezerwą chodu powyżej 60 godzin. Przez przeszklony dekiel widoczne są wykończenia mechanizmu oraz spersonalizowany wahnik.

Koperta jest wodoszczelna, szkło wykonane z szafiru, a dekiel jest mocowany czterema śrubami. Model dostępny jest w wersji ze stalową kopertą i paskiem ze skóry aligatora. Wodoszczelność: 50 m.

---

#### Odczyt wskazań

Na tarczy znajdują się dwa liczniki:

- F — Mała wskazówka sekundowa (ciągła)
- H — Mały licznik minut chronografu

Sekundy chronografu odczytuje się z centralnej wskazówki G.

---

#### Obsługa przycisków chronografu

Standardowa praca chronografu

1. A — start
2. A — stop
3. B — powrót wszystkich wskazówek do zera

Funkcja „fly back”

1. A — start
2. A — aktywacja funkcji „fly back” (również sekwencyjna)
3. A — stop
4. B — powrót do zera

Uwaga: Nie używaj przycisków chronografu pod wodą.

---

#### Koto kolumnowe

Koto kolumnowe jest zaawansowanym centrum sterującym działaniem chronografu. Odpowiada za:

- precyzyjne uruchamianie i zatrzymywanie,
- zabezpieczenie przed przypadkowym zerowaniem podczas pracy,
- płynność działania mechanizmu.

Wymaga ono mistrzowskiej precyzji na etapie produkcji i montażu, stanowiąc znak rozpoznawczy wysokiej klasy chronografów.

---

#### Instrukcja obsługi chronografu

1. Naciśnij A, aby uruchomić chronograf.
2. Ponowne naciśnięcie A zatrzyma działanie.
3. Odczytaj czas: G — sekundy, H — minuty.
4. Kolejne naciśnięcie A ponownie uruchomi chronograf z zatrzymanej pozycji.
5. Aby wyzerować — upewnij się, że chronograf jest zatrzymany, następnie naciśnij B.

Zaleca się, aby nie pozostawiać chronografu stale włączonego.

---

### Obsługa funkcji „fly back”

1. Naciśnij A, aby rozpocząć pomiar.
2. Naciśnij i natychmiast puść B — wskazówki natychmiast wrócą do zera i pomiar rozpocznie się ponownie.

Podczas tej operacji:

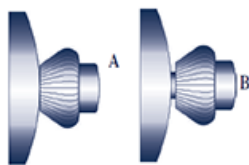
- przerywany jest przekaz ruchu między kołami,
- wszystkie wskazówki chronografu resetują się jednocześnie,
- po puszczeniu przycisku B pomiar wznawia się natychmiast.

Ta sekwencja jest możliwa dzięki złożonemu układowi dźwigni współpracujących z kołem kolumnowym.

Aby całkowicie zresetować chronograf:

1. Naciśnij A, aby zatrzymać,
2. Naciśnij B, aby wyzerować.

### Obsługa koronki



Pozycja A – Nakręcanie (wodoszczelna)

Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby nakręcić mechanizm.

Pozycja B – Ustawianie czasu

Delikatnie wysuń koronkę do pierwszego położenia i ustaw wskazówki. Po zakończeniu dociśnij koronkę do koperty.

---

### Skala telemetru

Służy do pomiaru odległości od zdarzenia, które jednocześnie widać i słychać.

1. Uruchom chronograf, gdy zobaczysz zdarzenie.
2. Zatrzymaj, gdy je usłyszysz.
3. Centralna wskazówka G wskaże odległość (w km) na podziałce telemetru I.

---

### Skala tachometru

Skala tachometru pozwala obliczyć prędkość średnią na dystansie 1000 m.

1. Uruchom chronograf przy pierwszym znaczniku.
2. Zatrzymaj przy drugim.
3. Wskazanie G na skali tachometru pokaże prędkość w km/h.

Specjalny kształt skali ślimakowej umożliwia odczyt w zakresie od 20 do 450 km/h (oraz 60–600 km/h na skali zewnętrznej).

---

### Skala 1/5 sekundy

Podział każdej sekundy na pięć części (M) umożliwia precyzyjne pomiary z dokładnością do 1/5 sekundy.

---

### Zasady użytkowania zegarka wodoszczelnego

Możesz nosić zegarek podczas prysznica lub pływania, ale nie jest przeznaczony do nurkowania.

- Upewnij się, że koronka jest prawidłowo dociśnięta.
- Nie obsługuj przycisków ani koronki, gdy zegarek jest mokry.
- Po kontakcie z wodą morską spłucz zegarek słodką wodą.
- Unikaj nagłych zmian temperatury.
- Zaleca się coroczną kontrolę wodoszczelności.

## Chronographe 1887 Édition Limitée - Instrukcja obsługi (PL)

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne przez 48 miesięcy od daty zakupu, przy normalnych warunkach użytkowania.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwym użytkowaniem,
- naturalnego zużycia paska, szkła lub elementów zewnętrznych,
- zegarków z usuniętym/zmienionym numerem referencyjnym lub nieaktywną kartą Shield,
- ingerencji osób nieautoryzowanych lub modyfikacji niezgodnych z konfiguracją producenta,
- uszkodzeń wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności,
- ewentualnych kosztów przesyłki i ubezpieczenia.

W przypadku serwisu lub naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Eberhard & Co. i okazać kartę Shield wraz z PIN-em aktywacyjnym.

Zalecana częstotliwość przeglądów: co 3 lata.

---

### Elementy zegarka



A - Przycisk uruchamiania i zatrzymywania chronografu

B - Przycisk zerowania i aktywacji funkcji „fly-back”

C - Koronka

D - Wskazówka godzinowa

E - Wskazówka minutowa

F - Mała wskazówka sekundowa (ciągła)

G - Centralna wskazówka sekundowa chronografu

H - Mały licznik minut chronografu

I - Skala telemetru

L - Skala tachometru

M - Skala 1/5 sekundy

---

### Funkcje zegarka

„Chronographe 1887 Édition Limitée” posiada mechaniczny mechanizm z ręcznym naciąganiem, pracujący z częstotliwością 28 800 wahnięć/h, rezerwą chodu > 60 godzin i chronografem z kołem kolumnowym.

Przeszklony dekiel ukazuje wykończenie mechanizmu oraz spersonalizowany mostek w kształcie emblematu Shield.

Koperta: stal szlachetna, pasek ze skóry aligatora.

Wodoszczelność: 50 m.

---

#### Odczyt wskazań

Dwa liczniki na tarczy pełnią funkcje:

- F - mała wskazówka sekundowa,
- H - licznik minut chronografu.

Sekundy chronografu odczytuje się z centralnej wskazówki G.

---

#### Obsługa przycisków

Standardowy pomiar czasu

1. A - start
2. A - stop
3. B - powrót wskazówek do zera

Funkcja „fly-back”

1. A - start
2. A - aktywacja „fly-back” (możliwa sekwencyjnie)
3. A - stop
4. B - powrót do zera

Uwaga: Nie używać przycisków w wodzie.

---

#### Koło kolumnowe

Koło kolumnowe to centrum sterowania chronografem. Zapewnia:

- precyzyjne uruchamianie i zatrzymywanie,
- zabezpieczenie przed przypadkowym resetem,
- płynną i spójną pracę układu.

Jego wykonanie wymaga wysokiego poziomu kunsztu technicznego oraz doskonałości w montażu.

---

#### Instrukcja obsługi chronografu

1. Naciśnij A, aby uruchomić chronograf.
  2. Ponownie naciśnij A, aby go zatrzymać.
  3. Odczytaj upływ czasu: G - sekundy, H - minuty.
  4. Kolejne naciśnięcie A wznowi pomiar od zatrzymanej pozycji.
  5. Aby wyzerować: upewnij się, że chronograf jest zatrzymany, następnie naciśnij B.
- 

#### Funkcja „fly-back”

1. Naciśnij A, aby uruchomić pomiar.
2. Naciśnij i szybko puść B, aby natychmiast zresetować wskazówki i rozpocząć nowy pomiar.

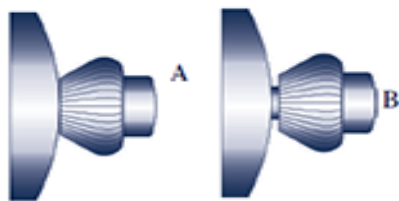
W trakcie tej operacji:

- ruch przekazywany między kołami jest chwilowo przerywany,
- wskazówki chronografu natychmiast wracają do pozycji „0”,
- po puszczeniu B pomiar rozpoczyna się automatycznie.

Aby całkowicie wyzerować chronograf: zatrzymaj go przyciskiem A, następnie naciśnij B.

---

#### Obsługa koronki



Pozycja A - Nakręcanie

Obracanie koronki zgodnie z ruchem wskazówek zegara nakręca mechanizm.

Pozycja B - Ustawianie czasu

Delikatnie wyciągnij koronkę do pierwszego położenia.

Po zakończeniu ustawiania dociśnij koronkę do koperty.

---

Skala telemetru

Umożliwia pomiar odległości od zdarzenia widocznego i słyszalnego.

- Uruchom chronograf w momencie zobaczenia zdarzenia.
- Zatrzymaj w momencie usłyszenia dźwięku.
- Wskazówka G na skali I pokaże odległość w km.

---

Skala tachometru

Służy do pomiaru prędkości pojazdu na dystansie 1000 m.

1. Uruchom chronograf przy pierwszym znaczniku.
2. Zatrzymaj przy drugim.
3. Wskazanie G na skali L wskaże prędkość w km/h.

Możliwy zakres odczytu: 20–450 km/h.

---

Skala 1/5 sekundy

Umożliwia precyzyjny pomiar z dokładnością do 1/5 sekundy.

---

Zasady użytkowania zegarka wodoszczelnego

Zegarek można nosić pod prysznicem lub podczas pływania, ale nie jest przeznaczony do nurkowania.

Zalecenia:

- Upewnij się, że koronka jest prawidłowo dociśnięta.
- Nie używaj przycisków ani koronki, gdy zegarek jest mokry.
- Po kontakcie z wodą morską sptucz zegarek słodką wodą.
- Unikaj gwałtownych zmian temperatury.
- Sprawdzaj wodoszczelność co najmniej raz w roku.

## Extra-Fort Automatic — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Extra-Fort Automatic** to klasyczny zegarek mechaniczny z automatycznym naciąganiem, należący do jednej z najbardziej rozpoznawalnych kolekcji Eberhard & Co. Charakteryzuje się elegancką stylistyką, harmonijnymi proporcjami koperty oraz wysoką precyzją wykonania.

Mechanizm wyposażono w wahnik nakręcający sprężynę podczas noszenia zegarka, dzięki czemu urządzenie utrzymuje rezerwę chodu bez konieczności codziennego nakręcania.

### Gwarancja

Międzynarodowa gwarancja obejmuje **24 miesiące** od daty zakupu, przy prawidłowym użytkowaniu.

### Gwarancja nie obejmuje:

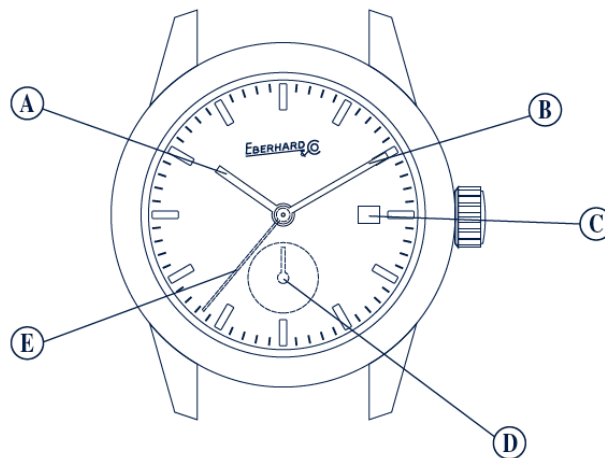
- uszkodzeń spowodowanych upadkami, uderzeniami lub niewłaściwą obsługą,
- naturalnego zużycia paska, szkła i elementów koperty,
- ingerencji w mechanizm przez osoby nieautoryzowane,
- szkód wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

W przypadku serwisu należy zgłosić się do autoryzowanego centrum Eberhard & Co.

### Elementy zegarka

*(Ilustracje techniczne zostaną zachowane w finalnym pliku)*

**A** — Koronka **B** — Wskazówka godzinowa **C** — Wskazówka minutowa **D** — Wskazówka sekundowa **E** —



Okienko daty (jeśli występuje)

---

### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm automatyczny z naciąganiem wahnikowym
- szafirowe szkło odporne na zarysowania,
- stalowa lub złota koperta (w zależności od wersji),
- wodoszczelność do **50 m** lub zgodnie z oznaczeniem modelu.

Zegarek dostępny jest na skórzanym pasku lub metalowej bransolecie.

## Odczyt wskazań

Na tarczy odczytujemy: - **czas podstawowy** — godziny, minuty i sekundy,  
- **datę** — w małym okienku (jeżeli wersja jest wyposażona w datownik).

## Obsługa koronki

Pozycja A — Koronka dociśnięta / zakręcona

Zapewnia wodoszczelność. Zegarek pracuje normalnie.

Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Po lekkim odkręceniu (w modelach z zakręcaną koronką) możliwe jest ręczne nakręcenie mechanizmu.

Pozycja C — Szybka zmiana daty (modele z datą)

Zmiana daty możliwa jest w pierwszym położeniu koronki. Nie wykonywać korekty między **22:00 a 1:00**.

Pozycja D — Ustawianie czasu

Po pełnym wyciągnięciu koronki ustaw wskazówki godzin i minut.

Po zakończeniu ustawień dociśnij lub dokręć koronkę.

---

## Użytkowanie zegarka

Model **Extra-Fort Automatic** jest odporny na zachlapania, jednak — zależnie od wersji — **nie jest przeznaczony do pływania**.

Zalecenia: - zawsze dbaj, aby koronka była w pozycji zapewniającej wodoszczelność, - nie manipuluj koronką ani nie zmieniaj ustawień, gdy zegarek jest mokry, - po kontakcie ze stoną wodą optucz zegarek wodą stódką, - unikaj skrajnych zmian temperatury.

---

## Extra-Fort Chrono — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

**Extra-Fort Chrono** to klasyczny mechaniczny chronograf Eberhard & Co., nawiązujący stylistyką do historycznych modeli marki. Charakteryzuje się czytelną tarczą, elegancką kopertą oraz precyzyjnym mechanizmem z automatycznym naciąganiem.

Model dostępny jest w różnych konfiguracjach tarczy i pasków/bransolet, z zachowaniem typowej dla kolekcji Extra-Fort harmonii proporcji.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta przez **24 miesiące** od daty zakupu, przy normalnym sposobie użytkowania.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z wstrząsów, uderzeń, upadków lub niewłaściwego użytkowania,
- naturalnego zużycia paska, szkła, elementów koperty,
- szkód spowodowanych ingerencją osób nieautoryzowanych lub modyfikacjami konstrukcji zegarka,
- uszkodzeń wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

W przypadku konieczności serwisu lub naprawy należy zgłosić się do autoryzowanego punktu Eberhard & Co.

### Elementy zegarka

*(Ilustracja techniczna z oryginalnego PDF zostanie zachowana w wersji końcowej)*

**A** — Przycisk start/stop chronografu, **B** — Przycisk resetu chronografu, **C** — Koronka, **D** — Wskazówka godzinowa, **E** — Wskazówka minutowa, **F** — Mała wskazówka sekundowa (ciągła), **G** — Centralna wskazówka sekundowa chronografu, **H** — Licznik minut chronografu, **I** — Licznik godzin chronografu (jeśli występuje), **L** — Skala tachometru (jeśli występuje), **M** — Okienko daty (jeśli występuje)



## Cechy konstrukcyjne

- mechanizm mechaniczny z automatycznym naciągiem,
- funkcja chronografu (stoper),
- szafirowe szkło,
- w zależności od wersji — wodoszczelność do **50 m**.

Model może być oferowany na pasku skórzanym lub stalowej bransolecie.

---

## Odczyt wskazań

Na tarczy odczytujemy: - **czas podstawowy** — wskazówki godzinowa i minutowa (oraz ewentualna centralna sekundowa), - **małą sekundę** — na osobnym liczniku (jeśli występuje), - **czas chronografu** — z liczników minut/godzin oraz centralnej wskazówki sekundowej, - **datę** — w okienku (w wybranych wersjach).

---

## Obsługa koronki

*(Rysunki koronki z oryginalnego PDF zostaną zachowane)*

**Pozycja A** — Koronka dociśnięta / zakręcona

Zapewnia wodoszczelność, brak regulacji.

**Pozycja B** — Ręczne nakręcanie

Obrót koronki w tym położeniu umożliwia ręczne dotadowanie sprężyny napędowej (zalecane po dłuższej przerwie w noszeniu).

**Pozycja C** — Szybka zmiana daty (modele z datą)

Nie należy wykonywać szybkiej korekty daty pomiędzy **22:00 a 1:00**, gdy mechanizm zmienia datę automatycznie.

**Pozycja D** — Ustawianie czasu

Po wyciągnięciu koronki w kolejne położenie ustaw godzinę i minuty, następnie wróć do pozycji A.

Po zakończeniu regulacji pamiętaj, aby mocno docisnąć (lub dokręcić) koronkę.

---

## Obsługa chronografu

1. **A** — naciśnij, aby uruchomić pomiar czasu,
2. **A** — naciśnij ponownie, aby zatrzymać,
3. **B** — naciśnij, aby wyzerować wskazania (chronograf musi być zatrzymany).

Chronograf można wielokrotnie uruchamiać i zatrzymywać przed wyzerowaniem. Nie zaleca się pracy chronografu w trybie ciągłym dla uniknięcia zbędnego zużycia mechanizmu.

Nie wolno używać przycisków chronografu pod wodą.

---

## Użytkowanie w wodzie

Model **Extra-Fort Chrono** jest odporny na zachlapania i krótki kontakt z wodą, jednak **nie jest przeznaczony do nurkowania**.

Zalecenia: - zawsze upewnij się, że koronka jest w pozycji zapewniającej wodoszczelność przed kontaktem z wodą, - nie używaj przycisków ani nie wyciągaj koronki, gdy zegarek jest mokry, - po kontakcie z wodą morską optucz zegarek w wodzie słodkiej, - unikaj nagłych zmian temperatury.

## Extra-Fort Grande Taille Roue à Colonnes — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Extra-Fort Grande Taille Roue à Colonnes** to klasyczny chronograf mechaniczny wyposażony w **koło kolumnowe**, będące jednym z najbardziej prestiżowych i precyzyjnych rozwiązań stosowanych w konstrukcji chronografów. Mechanizm charakteryzuje się płynną pracą przycisków, wysoką niezawodnością i eleganckim wykończeniem.

Koperta o powiększonym rozmiarze (*Grande Taille*) podkreśla charakter zegarka, zachowując proporcje i czytelność tarczy. W zależności od wersji model może być wyposażony w skórzany pasek lub metalową bransoletę.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta na okres **24 miesięcy** od daty zakupu, pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń spowodowanych uderzeniami, upadkami lub niewłaściwą obsługą,
- naturalnego zużycia paska, szkła i elementów zewnętrznych,
- ingerencji w zegarek przez osoby nieautoryzowane,
- szkód wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

W przypadku potrzeby serwisu należy skontaktować się z autoryzowanym punktem Eberhard & Co.

---

### Elementy zegarka

(Ilustracja techniczna z oryginalnego PDF zostanie zachowana w wersji końcowej)

**A** — Przycisk start/stop chronografu

**B** — Przycisk resetu

**C** — Koronka

**D** — Wskazówka godzinowa

**E** — Wskazówka minutowa

**F** — Wskazówka sekundowa (ciągła lub chronografu — w zależności od wersji)

**G** — Mały sekundnik

**H** — Licznik minut chronografu

**I** — Okienko daty (jeśli występuje)



### Cechy konstrukcyjne

Model wykorzystuje mechanizm z automatycznym naciąganiem oraz **kołem kolumnowym**, zapewniającym: - precyzyjne działanie przycisków, - płynne przejścia pomiędzy funkcjami chronografu, - dłuższą żywotność układu sterującego.

Mechanizm pracuje z częstotliwością **28 800 wahnięć/h**, wyposażony jest w szafirowe szkło oraz uszczelnienia zapewniające wodoszczelność do **50 m** (w zależności od wersji).

---

### Odczyt wskazań

Na tarczy znajdują się: - główne wskazówki godzinowa i minutowa, - mały sekundnik, - licznik minut chronografu, - centralna wskazówka sekundowa chronografu, - datownik (opcjonalnie).

---

### Obsługa koronki

*(Rysunki koronki zostaną zachowane w finalnym pliku)*

#### Pozycja A — Koronka dokręcona

Pełna wodoszczelność, brak możliwości regulacji.

#### Pozycja B — Ręczne nakręcanie

Delikatnie odkręć koronkę (jeśli jest zakręcana), następnie nakręć mechanizm.

#### Pozycja C — Zmiana daty

Dla modeli z datą możliwa szybka korekta (nie używać między 22:00 a 1:00).

#### Pozycja D — Ustawianie czasu

Ustaw godziny i minuty, następnie wróć do pozycji A.

---

### Obsługa chronografu

1. **A** — uruchomienie chronografu

2. **A** — zatrzymanie

3. **B** — reset (po zatrzymaniu)

Nie zaleca się pracy chronografu w trybie ciągłym. Nie używać przycisków pod wodą.

---

### Użytkowanie zegarka w wodzie

Model jest odporny na zachłapania i krótkotrwały kontakt z wodą, lecz **nie nadaje się do pływania ani nurkowania**.

Zalecenia: - upewnij się, że koronka jest dokręcona przed kontaktem z wodą, - po kontakcie z wodą morską przemyj zegarek wodą słodką, - unikaj gwałtownych zmian temperatury, np. sauna → zimna woda.

---

## Gilda — Instrukcja obsługi (PL)

### Opis modelu i gwarancja

Model **Gilda** to elegancki zegarek damski Eberhard & Co., charakteryzujący się miękkimi, płynnymi liniami koperty i wyrafinowanym wzornictwem. Kolekcja ta łączy klasyczną estetykę z wysoką jakością wykonania, oferując modele zdobione m.in. diamentami, giloszowaniem lub perłową tarczą.

Koperta o owalnym kształcie zapewnia wyjątkowy komfort noszenia, a detale wykończenia podkreślają biżuteryjny charakter zegarka.

### Gwarancja

Zegarek objęty jest gwarancją producenta przez okres **24 miesięcy** od daty zakupu, przy normalnym użytkowaniu.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z uderzeń, upadków lub niewłaściwej obsługi,
- naturalnego zużycia paska, szkła, dekoracji i elementów zewnętrznych,
- uszkodzeń spowodowanych ingerencją osób nieautoryzowanych,
- szkód wynikających z zaniedbania kontroli wodoszczelności.

---

### Elementy zegarka

(Ilustracja techniczna z PDF zostanie zachowana w finalnym pliku)

**A** — Koronka

**B** — Wskazówka godzinowa

**C** — Wskazówka minutowa

**D** — Wskazówka sekundowa (jeśli występuje)



---

### Cechy konstrukcyjne

- mechanizm kwarcowy lub mechaniczny (w zależności od wersji),
- szafirowe szkło odporne na zarysowania,
- koperta stalowa lub złota, dostępne modele z diamentami,
- wodoszczelność zazwyczaj do **30 m**.

---

### Odczyt wskazań

Na tarczy odczytujemy: - godziny i minuty — wskazówki główne,

- sekundy — jeśli model posiada dodatkową wskazówkę sekundową.

---

## Obsługa koronki



**POSITION A**  
Crown closed, water-  
resistance guaranteed.



**POSITION B**  
SETTING THE TIME: pull out the crown. In this position you  
can set the hours and minutes.

### Pozycja A — Koronka dociśnięta

Zegarek pracuje normalnie, zachowana jest wodoszczelność.

### Pozycja B — Ustawianie czasu

Po wyciągnięciu koronki ustaw wskazówki godzin i minut. Po zakończeniu regulacji dociśnij koronkę do pozycji A.

### Modele kwarcowe — wymiana baterii

Wymiana baterii powinna zostać przeprowadzona wyłącznie w autoryzowanym serwisie w celu zachowania wodoszczelności.

---

## Konserwacja paska

### Pasek skórzany

- unikać kontaktu z wodą, perfumami, kosmetykami i detergentami,
- nie wystawiać na długotrwałe działanie słońca.

### Pasek metalowy

- czyścić miękką ściereczką,
- w razie potrzeby użyć wody z delikatnym mydłem, dokładnie osuszyć.

---

## Użytkowanie zegarka

Model **Gilda** jest odporny na zachlapania, jednak nie zaleca się kontaktu z wodą (kąpiele, prysznic, pływanie).  
Zalecenia: - dbać o właściwe ustawienie koronki, - unikać skrajnych zmian temperatury, - w przypadku modeli kwarcowych wymieniać baterię, gdy zegarek zaczyna się spóźniać.

---

*Instrukcja kompletna — gotowa do pobrania jako DOCX.*